

**MARKET BRIEF PRODUK GANDUM
(HS 100110 DAN HS 100190)
DI PASAR HONGARIA**



**INDONESIAN TRADE PROMOTION CENTER
BUDAPEST – HUNGARY
MEI 2006**

KATA PENGANTAR

Permintaan informasi tentang kemungkinan Hongaria sebagai pemasok Gandum ke Indonesia telah menjadi perhatian ITPC Budapest, terutama tingginya minat dunia Usaha Indonesia dan pemerintah untuk mencari pemasok alternatif yang selama ini sangat tergantung dengan pemasok satu negara.

Kiranya informasi market brief gandum yang kami paparkan, akan dapat menambah khasanah informasi dunia usaha dan para pengguna informasi lainnya.

Terima kasih dan berharap segala kritik serta tanggapan terhadap tulisan ini akan bermanfaat untuk penyempurnaan kedepan.

ITPC Budapest

Muchlis Sjahminan

DAFTAR ISI

Kata Pengantar	2
Daftar Isi	3
I. Geografis	
I.1. Infrastruktur	4
I.2. Iklim	4
II. Ukuran Pasar	4
III. Potensi Pasar	
III.1. Produksi Dalam Negeri	5
III.2. Impor/Negara Pesaing	5
III.3 Ekspor	6
IV. Saluran Distribusi dan Perlakuan Khusus Terhadap Produk	6
V. Kisaran Harga	7
VI. Ketentuan Perdagangan	
VI.1. Impor Produk Gandum dari Hongaria	8
VI.2. Ekspor Produk Gandum ke Hongaria	9
VII. Hambatan Perdagangan	
VII.1 Tariff	11
VII.2 Non Tariff	12
VIII. Useful Address	13
IX. Pameran	17
Lampiran	

I. GEOGRAFIS

I.1 Infrastruktur

Pada periode tahun 1990-an di Hongaria, luas areal untuk produk gandum mulai berkurang sebagai konsekuensi dari situasi ekonomi yang tidak menentu dan perubahan struktur kepemilikan lahan. Namun kemudian sejak tahun 1993 terjadi pelonjakan permintaan terhadap produk gandum dengan diiringi tingginya harga produk gandum di pasaran dunia yang berimplikasi terhadap penambahan luas areal lahan.

Dalam kurun waktu tahun 2000 sampai 2004, terjadi penambahan luas lahan untuk produk gandum dengan luas 149 365 ha. Secara keseluruhan untuk tahun yang sama persentase luas lahan gandum hampir mencapai 40 % dari total lahan pertanian untuk produk sereal (Lampiran 9).

I.2 Iklim

Hongaria secara geografis terletak di daratan Eropa Tengah dan memiliki 4 macam musim. Pada umumnya para petani gandum lebih memilih menanam jenis *winter wheat* (gandum musim dingin) dibandingkan *spring wheat* (gandum musim semi). Mereka menanam jenis gandum ini di akhir musim gugur/*autumn season* (sehingga di dunia pertanian Hongaria lebih dikenal dengan nama *őszi buza*/gandum musim gugur) dan selama musim dingin (*winter season*) akan berdormasi begitu musim semi tiba, jenis gandum ini akan tumbuh berkembang dengan pesat.

II. UKURAN PASAR

Jenis gandum yang akan di kaji dalam market brief kali ini adalah HS 100110 dan 100190 Selengkapnya dapat dilihat pada tabel dibawah ini:

Kode HS	Deskripsi produk
100110	<i>Durum wheat</i>
1001100012	- <i>High quality durum wheat</i>
1001100020	- <i>Medium quality durum wheat</i>
1001100030	- <i>Low quality durum wheat</i>
100190	<i>Others, wheat and meslin (exl. durum wheat)</i>
1001909110	- <i>Meslin seed</i>
1001909120	- <i>Common wheat seed</i>
1001909912	- <i>High quality common wheat and spelt</i>
1001909920	- <i>Medium quality common wheat and spelt</i>
1001909930	- <i>Low quality common wheat and spelt</i>

Secara umum pangsa pasar produk gandum di Hongaria cukup besar, terutama sebagai salah satu produsen gandum yang memiliki tingkat produksi yang surplus. Ketersediaan produksi gandum yang kontinu menjadikan indikasi kesinambungan yang baik dalam hubungan perdagangan dengan Indonesia.

Peningkatan luas lahan produk gandum diiringi dengan kenaikan tingkat produksinya menyebabkan terjadinya surplus produksi. Dengan laju pertumbuhan penduduk yang negatif terjadi konsistensi surplus produksi selama beberapa tahun. Hal ini merupakan suatu peluang yang baik bagi para importir dari Indonesia karena menjadikan harga produk gandum yang sangat kompetitif.

III. POTENSI PASAR

III.1 Produksi Dalam Negeri

Pada tahun 2001 terjadi peningkatan produksi produk gandum hampir 2 kali lipatnya dari tahun 2000 yaitu dari 3 692 470 ton menjadi 5 196 759 ton. Pada tahun 2002 terjadi penurunan produk gandum sebesar 1 286 515 ton. Hal ini disebabkan oleh bencana banjir yang melanda Hongaria pada waktu itu sehingga banyak areal lahan gandum yang akan dipanen tergenang oleh air banjir.

Satu tahun kemudian terjadi musim kering yang panjang dengan curah hujan yang sangat rendah. Hal ini berdampak pula pada penurunan tingkat produksi gandum hampir mencapai 1 juta ton. Keadaan iklim yang berfluktuasi ekstrem tersebut sebagaimana kita ketahui merupakan salah satu dampak dari *global warming*.

Kemudian pada tahun 2004 terjadi peningkatan produksi gandum 2 kali lipatnya dari tahun 2003 menjadi lebih dari 6 juta ton. Selengkapnya dapat dilihat pada lampiran 10.

III.2 Impor/Negara Pesaing

Walaupun Hongaria merupakan salah satu negara produsen gandum terbesar di Eropa, tetapi dalam tiga tahun terakhir terjadi peningkatan impor gandum lebih dari 100 %-nya untuk produk gandum dengan kode HS 100190 yaitu *wheat and meslin* (Lampiran 1).

Negara pemasok utama produk gandum ke Hongaria selama tiga tahun terakhir ini berturut turut adalah Austria. Persentase yang sangat besar terjadi pada tahun 2003 yang hampir menguasai 2/3-nya dari pangsa pasar impor produk gandum ke Hongaria yaitu sebesar 71% (Lampiran 3).

Terjadi peningkatan impor produk gandum ke Hongaria dari negara Slovakia yang cukup signifikan. Pada tahun 2003 Slovakia merupakan negara pengekspor produk gandum terbesar ke-4 setelah Austria, Jerman dan Perancis dengan pangsa pasar sebesar 8.6 %, kemudian dalam 2 tahun terakhir meningkat 4 kali lipatnya dalam penguasaan pangsa pasar menjadi sebesar 34.8 %, satu tingkat dibawah pemasok utama yaitu dari negara Austria.

Impor produk gandum ke Hongaria pada umumnya adalah untuk mendapatkan produk gandum dengan kualitas tinggi dalam rangka meningkatkan kualitas dan cita rasa dari industri produk pangan.

III.3 Ekspor

Dalam kurun waktu tahun terakhir ini, Hongaria memiliki kelebihan dalam produksi gandumnya yang konsisten. Peningkatan produksi jenis gandum kode HS 100190 lebih besar dibandingkan gandum dengan kode HS 100110. Hal ini disebabkan karena terjadinya permintaan di pasar gandum dunia untuk produk tersebut.

Pada tahun 2005, negara pengimpor produk gandum terbesar dari Hongaria adalah Italia. Tidaklah mengherankan dalam hal ini karena industri makanan di Italia merupakan industri makanan terbesar di Eropa saat ini. Total nilai ekspor gandum ke Italia pada tahun tersebut untuk jenis gandum dengan kode HS 100110 adalah lebih dari 2 juta USD dan lebih dari 36, 7 juta USD untuk jenis gandum dengan kode HS 100190 (Lampiran 6).

Hongaria tidak hanya mengeksport produk gandumnya di wilayah Eropa saja tapi juga sampai ke negara Timur Tengah dan Afrika (seperti Turki, Libanon, Algeria dan, Libya), bahkan Asia seperti Bangladesh dan Mongolia.

Bangladesh merupakan negara pengimpor terbesar dari kawasan Asia atau peringkat ke-7 dari total negara-negara pengimpor produk gandum dari Hongaria dengan total nilai impor hampir mendekati nilai 11 juta USD.

IV. SALURAN DISTRIBUSI DAN PERLAKUAN KHUSUS TERHADAP PRODUK

Setelah Hongaria bergabung dengan Uni Eropa terhitung sejak 1 Mei 2004, sistem saluran distribusi untuk produk export impornya diselaraskan dengan peraturan dalam komunitas tersebut. Pihak eksportir dari Indonesia dapat langsung berhubungan dengan pihak importir dari Hongaria atau pun sebaliknya. Dapat pula pihak importir atau eksportir dari Indonesia melakukan kontak dengan *commision agent* yang bertugas mencari produk untuk disalurkan ke pihak importir ataupun eksportir.

Dalam era teknologi yang semakin maju pesat ini, kegiatan perdagangan dengan *e-commerce* adalah salah satu langkah terobosan yang sangat baik, karena transaksi berlangsung secara efektif dan efisien. Kekurangannya adalah kejujuran dari kedua belah pihak sangat berperanan penting dalam pengecekan mutu produk sesuai dengan pesanan. Pada umumnya pihak importir akan mengirimkan contoh produk kepada pihak eksportir setelah terjadi kesepakatan. Produk gandum yang diperdagangkan biasanya berbentuk *grain* (butiran) dan dikemas dalam kantung dari bahan serat ataupun plastik.

Di Hongaria pada khususnya dan negara-negara Uni Eropa pada umumnya, produk gandum setelah dipanen mendapat perlakuan khusus untuk menjaga *vigoritas* dan mencegah serangan dari serangga. Untuk mempertahankan gandum dalam kondisi yang baik, biasanya gandum disimpan di tempat khusus yang memiliki sistem pengaturan suhu.

Suhu diatur sekitar 15°C untuk mempertahankan kandungan air yang terdapat didalamnya. Untuk mencegah serangan dari serangga digunakan sejenis insektisida yang diperbolehkan berdasarkan peraturan dari Uni Eropa.

V. KISARAN HARGA

Kisaran harga untuk produk gandum tergantung dari kualitasnya. Kualitas produk gandum dikelompokkan berdasarkan kandungan tinggi rendahnya protein. Dibawah ini terdapat tabel kisaran harga gandum per ton dari pihak petani dalam € (Euro):

Tahun	2003	2004	2005	2006
Kualitas	(€)	(€)	(€)	(€)
Gandum 1	111.93	90.93	---	122.7
Gandum 2	104.64	82.50	---	88.47
Gandum 3	92.31	69.23	61.54	80.77

Sumber: rangkuman dari beberapa pengusaha eksportir dan importir di Hongaria

Keterangan:

- Gandum 1 : Kandungan proteinnya > 14,0 %
- Gandum 2 : Kandungan proteinnya 12,5 % - 13,9 %
- Gandum 3 : Kandungan proteinnya < 12,5 % (biasanya untuk pakan ternak).

Pada tahun 2005 tidak mampu memproduksi gandum dengan kualitas baik sehingga sebagian besar produk gandumnya untuk pakan ternak.

Apabila pelaku bisnis dari Indonesia membeli produk gandum dari eksportir, harga gandum per tonnya akan disesuaikan dengan *stock market price* yang termasuk didalamnya *profit* untuk eksportir. Kisaran harga dalam € (euro) untuk gandum kualitas medium dapat dilihat pada tabel dibawah ini:

Tahun	Kisaran Harga (€)
<i>Spring 2004</i>	146
<i>Spring 2005</i>	107
<i>Spring 2006</i>	100

Sumber: rangkuman dari beberapa pengusaha eksportir dan importir di Hongaria

Terdapat perbedaan yang mendasar dalam harga produk gandum apabila hubungannya antara *government to government*. Berdasarkan Agenda 2000 EU ditetapkan suatu keseragaman harga tertinggi bagi negara-negara anggotanya yang disebut dengan *intervention price*. Untuk saat ini *intervention price* produk gandum untuk kualitas medium sebesar 101 €.

Harga-harga diatas belum termasuk biaya transport. Pada umumnya kegiatan ekspor barang dari Hongaria melalui pelayaran. Sebagaimana kita ketahui Hongaria merupakan *landlocked country*, sehingga pengangkutan terlebih dahulu melalui sungai Danube. Terdapat 2 pelabuhan yang sering digunakan oleh para eksportir dari Hongaria untuk mengirimkan produknya yaitu pelabuhan laut di Rotterdam, Belanda dan di Constanza, Romania selain terdapat pelabuhan lainnya di *Port of Rijeka* (Kroasia), *Koper* (Slovenia) dan *Trieste* (Italia).

Kisaran biaya pengangkutan dalam € (euro) pada awal tahun 2006 dapat dilihat pada tabel berikut:

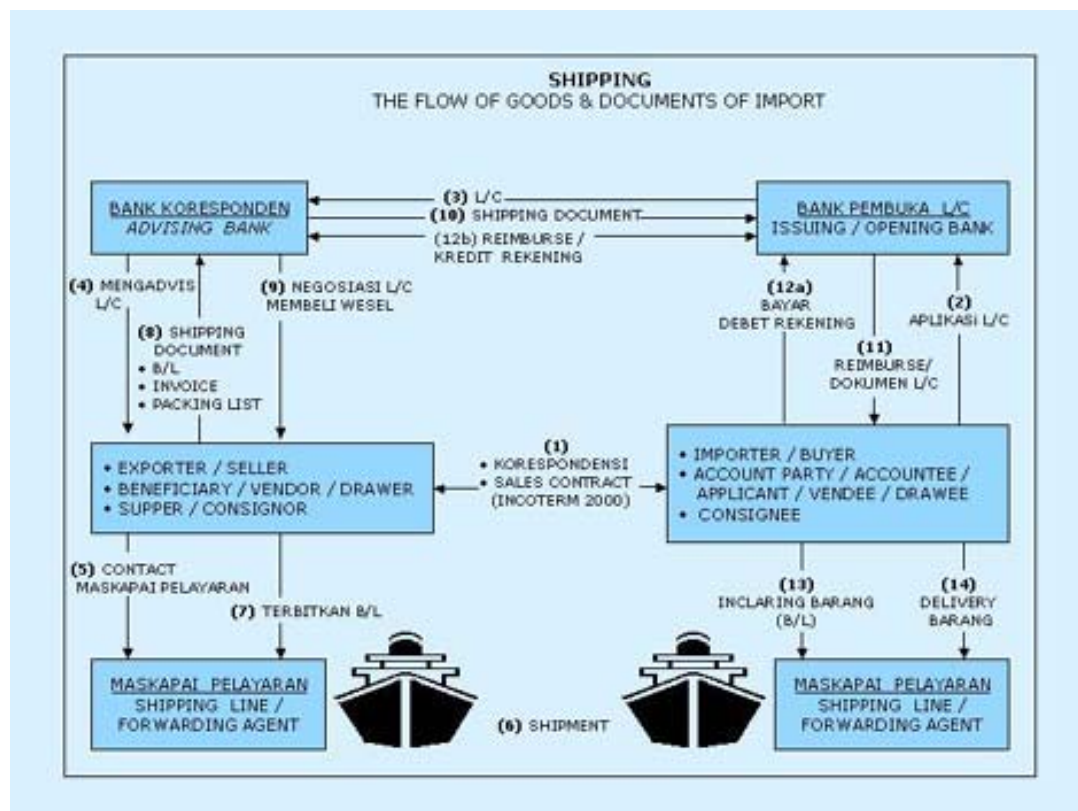
Pelabuhan	Pelabuhan Rotterdam, Belanda (€)	Pelabuhan Constanza, Romania(€)
Total Ekspor (ton)		
< 40 000	90	60
> 40 00	70	40

Sumber: rangkuman dari beberapa pengusaha eksportir dan importir di Hongaria

VI. KETENTUAN PERDAGANGAN

VI.1 Impor Produk Gandum dari Hongaria

Ketentuan mengimpor produk gandum pada umumnya sama dengan ketentuan dalam mengimpor produk-produk hasil pertanian ke Indonesia dari luar negeri. Gambaran singkat prosedur dalam kegiatan impor suatu produk dapat dilihat pada bagan dibawah ini:



Sumber : Direktorat Jenderal Perdagangan Luar Negeri

Keterangan singkat alur impor produk dari bagan tersebut diatas adalah sebagai berikut:

1. Antara Importir dan Eksportir
 - Adanya kontak antara importir dan eksportir
 - Importir menerbitkan Purchase Order (PO) kepada Eksportir
 - Eksportir memberikan penawaran harga kepada Importir
 - Terbit Sales Contract

2. Importir membuka L/C di Bank Pembuka / Opening Bank
3. Bank Devisa mengkonfirmasi L/C ke Bank Koresponden.
4. Bank koresponden meneruskan / memberitahukan L/C kepada Eksportir
5. Eksportir menghubungi maskapai pelayaran / Forwarding Agent di Luar Negeri untuk pelaksanaan pengiriman barang.
6. Adanya proses di Maskapai Pelayaran
7. Perusahaan pelayaran/penerbangan di Luar negeri menerbitkan B/L kepada Eksportir.
8. Eksportir menyerahkan Shipping Document berupa : B/L, Invoice, dan Packing List kepada Bank Koresponden.
9. Eksportir mengadakan negosiasi L/C dan membeli wesel ke Bank Koresponden.
10. Bank Koresponden meneruskan Shipping Document berupa : B/L, Invoice, dan Packing List kepada Bank Pembuka.
11. Bank Pembuka melakukan reimburse dokumen L/C ke Importir.
12. Importir membayar / debit rekening di Bank Pembuka, kemudian Bank Pembuka melakukan reimburse / Kredit rekening ke Bank Koresponden
13. Importir melakukan inlaring barang ke maskapai pelayaran
14. Dilakukan pengiriman barang.

Setelah Barang tiba di pelabuhan :

- a. Importir membuat P.I.B (Dasar pengisian PIB antara lain : B/L, Invoice, Packing List).
- b. Importir ke Bank Devisa untuk menyelesaikan pembayaran.
- c. Importir ke Bea Cukai untuk memproses Costum Clearence, dengan menyerahkan :
 - o Bukti Pembayaran
 - o Angka Pengenal Importir (API)
 - o NPWP
 - o Surat Registrasi Pabean (SRP)
 - o PIB (Pemberitahuan Impor Barang)
 - o Surat Setoran Pajak Pabean Cukai dan Pajak Impor
 - o Invoice
 - o Packing List
 - o B/L
 - o Polis Asuransi
- d. Bea Cukai menerbitkan Surat Persetujuan Pengeluaran Barang (SPPB)
- e. Importir menyerahkan B/L original (yang sudah di endorse oleh Bank Devisa) kepada Agen Perusahaan pelayaran di dalam negeri
- f. Importir menerima Delevery Order (DO) dari Agen pelayaran.
- g. Importir dapat mengeluarkan barang dari gudang dengan menyertakan:
 1. Delevery Order (DO)
 2. Surat Perintah Pengeluaran Barang (SPPB)

VI.2 Ekspor Produk Gandum ke Hongaria

Peraturan yang mengatur kegiatan ekspor-impor dari dan ke Hongaria adalah sama dengan peraturan yang berlaku di negara-negara anggota Uni Eropa lainnya. Hal ini disebabkan keanggotaan Hongaria sebagai bagian dari Uni Eropa. Beberapa hal pokok yang perlu diperhatikan bagi ekportir dari Indonesia adalah sebagai berikut:

VI.2.1 Product Classification in Tariff Nomenclatures

Menentukan kode HS (*The Harmonised System* atau *Harmonised Commodity Description and Coding System*) untuk produk yang akan di ekspor. Sistem kode ini dikembangkan oleh *World Customs Organizations (WCO)* yang terdiri dari 5000 komoditi. Sebagai contoh produk gandum termasuk dalam kategori sereal dengan kode HS 100110 untuk *durum wheat* dan 100190 untuk *wheat and meslin*.

VI.2.2. Import procedures

Produk yang diimport ke Hongaria (atau negara EU lainnya) harus memiliki *summary declaration* yang ditujukan kepada petugas kepabeanan di tempat produk diturunkan. Produk kemudian berada dalam *temporary storage procedure* (tidak lebih dari 20 hari atau 45 hari jika dikirim lewat laut). Produk tersebut berada dalam *custom supervision* sampai dikeluarkannya *customs approved treatment or use*. *Customs approved* tersebut terdiri dari: 1) release for free circulation, 2) transits procedure, 3) customs warehousing, 4) inward processing, 5) temporary admission, 6). Entry into a free zone or warehouse. Di Hongaria tidak terdapat a free zone.

VI.2.3. Customs declaration - SAD (Single Administrative Document)

Dalam *custom declaration* menggunakan Single Administrative Document (SAD), yang merupakan form yang digunakan untuk seluruh negara anggota Uni-Eropa (landasan hukum the Community Customs Code and Regulation 2452/93 laying down provisions for its implementation). Single Administrative Document (SAD) dikirimkan ke kantor Bea Cukai oleh importer atau perwakilannya secara langsung

VI.2.4. Value for Customs purposes

Customs authorities menggunakan nilai produk impor sebagai salah satu elemen untuk menilai besarnya duty yang harus dibayar (customs debt) sebelum produk masuk ke Uni Eropa. Biasanya custom duty dan VAT diekspresikan dalam persentase. Pengertian *value for customs use* merupakan nilai transaksi yaitu nilai komersial dari produk pada tempat masuk di EU, atau total harga pembelian dan pengiriman di tempat produk tersebut masuk ke Uni Eropa.

VI.2.5 Food and Feed Safety and Marketing Standards

Tujuan utama dari Peraturan EU ini adalah untuk menjamin dan menjaga pada level yang tinggi terhadap kesehatan baik bagi manusia maupun bagi ternak dan juga lingkungan hidup. Persyaratan standar ini bervariasi untuk setiap produknya, tergantung dari aspek kesegaran, ukuran, kualitas, penampakan dan sebagainya.

VI.2.6. Packaging

Packaging perlu diberi perhatian khusus karena harus memenuhi beberapa persyaratan yang telah ditentukan terutama untuk produk pertanian. Persyaratan tersebut antara lain a) persyaratan umum *packaging* dan *waste packaging* (Directive 94/62/EC – OJ

L-365 31/12/1994), ukuran packaging (Directives 75/106/EEC -OJ L-42 15/02/1975 dan 80/232/EEC - OJ L-51 25/02/1980), peraturan khusus untuk bahan packaging yang berhubungan dengan produk makanan (Regulation (EC) 1935/2004 - OJ L-338 13/11/2004). Disamping beberapa peraturan wajib diatas, packaging yang terbuat dari bahan kayu and produk tanaman lainnya harus melalui sertifikasi *phytosanitary* (Directive 2000/29/EC - OJ L-169 10/07/2000)

VI.2.7. Labelling

Informasi pada label produk harus menggunakan bahasa Hongaria. Penambahan bahasa lainnya selain bahasa Hongaria diperbolehkan. Selaras dengan peraturan EU, terdapat beberapa ketentuan khusus untuk tiap tipe produk (seperti makanan, peralatan rumah tangga, tekstil, kosmetik, produk dan peralatan medis)

VI.2.8 Generalised System of Preferences

Generalised System of Preference (GSP) diberikan kepada negara tertentu untuk mendapatkan pengurangan tariff atau *duty free*. GSP ini berlaku selama 10 tahun dan setiap tahunnya dilakukan evaluasi (Landasan hukum Council Regulation (EC) No. 2501/2001).

VI.2.9. Rules of Origin

Pengertian *ORIGIN* disini adalah kepemilikan barang atau produk secara ekonomi untuk negara tertentu dalam dunia perdagangan atau keaslian suatu produk yang berasal dari suatu negara. Terdapat aturan khusus untuk produk gandum contohnya seperti yang dinyatakan dalam tabel berikut:

HS Heading	Description Product	Working or processing, carried out on non-originating materials, which confers originating status
Ext 1001	Cereals	Manufacture in which all the materials of ext 1001 used are wholly obtained

VII. HAMBATAN PERDAGANGAN

VII.1. Tariff

Berdasarkan peraturan dasar no 2658/87 dan ditunjang oleh peraturan modifikasi no 2204/99 tariff import masuk ke Hongaria dan negara-negara anggota Uni Eropa lainnya untuk produk gandum sebesar 12.8 %.

Value Add Tax (VAT) yang merupakan pajak tak langsung yang paling signifikan bagi Hongaria adalah sebesar 20%. Nilai VAT ini tidak seragam di setiap negara-negara Uni Eropa dan nilai VAT di Hongaria termasuk nilai yang cukup tinggi dibandingkan di negara Uni Eropa lainnya. Disamping itu terdapat pajak tambahan sebesar 15 % untuk produk gandum yang merupakan salah satu item dari produk makanan.

VII.2. Non Tariff

Import gandum ke Hongaria sebagai salah satu anggota negara Uni Eropa harus melewati beberapa prosedur proteksi sebagaimana yang telah digariskan dalam Directive 2000/29/EC. Prosedur proteksi itu antara lain :

1 Import Bans

Apabila dalam produk gandum yang diimpor terkontaminasi organisme yang membahayakan seperti yang tercantum dalam daftar Annex I Part A, Annex II Part A, Annex III Part A dan Annex IV Part A, maka negara tersebut dilarang untuk mengekspor produknya tidak hanya ke Hongaria tapi juga ke negara-negara anggota Uni Eropa lainnya. Begitu juga halnya dengan kemasan produk yang terbuat dari kayu apabila mengandung organisme yang membahayakan sebagaimana tercantum dalam peraturan Directive 2004/102/EC.

2 Phytosanitary certificate

Diwajibkan untuk menyertakan sertifikat produk bebas dari Phytosanitary, karantina dan patogen berbahaya lainnya.

3 Custom Inspection and Plant health checks

Tambahan dari sertifikat yang telah disebutkan diatas, produk impor tersebut ketika memasuki wilayah Uni Eropa harus melalui inspeksi dan supervisi dari official insitusi yang terkait.

4 Importers Register

Importir baik sebagai pelaku produksi ataupun tidak harus mendaftarkan diri di negara anggota dibawah nomor registrasi tertentu

5 Advance notice imports

Negara anggota dapat meminta pihak berwenang di bandara udara, pelabuhan, importir untuk segera memberitahukan kepada petugas kepabean di tempat produk tersebut masuk ke negara EU.

Untuk produk gandum yang ditujukan sebagai makanan ternak, terdapat beberapa peraturan yang perlu dipatuhi oleh eksportir diantaranya

- 1 Prinsip umum dan persyaratan untuk peraturan bahan pangan (Regulation (CE) No. 178/2002)
- 2 Persyaratan umum untuk keheginitasan pakan ternak
- 3 Persyaratan khusus mengenai keberadaan bahan tertentu dan sisa pestisida dalam pakan ternak
- 4 Persyaratan labelling untuk bahan pakan ternak
- 5 Peraturan khusus untuk diperbolehkannya beberapa bahan tertentu dalam pakan ternak seperti bioprotein, produk *genetic modified (GM product)* dan zat pengawet.
- 6 Kontrol terhadap pakan ternak

VIII. USEFULL ADDRESS

A. Kantor Pemerintahan dan Institusi Terkait

- 1. Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Növény- és Talajvédelmi Főosztály
(Ministry of Agriculture and Rural Area
Development)
(Plant Protection and Soil Conservation
Departement)**

Kossuth Lajos tér 11.
H-1055 Budapest
Tel: (+36) 1 301 4214
Fax: (+36) 1 302 0408
E-mail: szabol@posta.fvm.hu
Website: <http://www.fvm.hu>
- 2. Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Állategészségügyi és Élelmiszerellenőrzési
Főosztály
(Ministry of Agriculture and Rural Area
Development)
(Department of Animal and Food Control)**

Kossuth Lajos tér 11.
H-1055 Budapest
Tel: (+36) 1 301 4135
Fax: (+36) 1 302 4669
E-mail: balintt@posta.fvm.hu
Website: <http://www.fvm.hu>
- 3. Országos Mezőgazdasági Minősítő Intézet
(National Insitute for Agricultural Quality
Control)**

Keleti Károly u. 24.
H-1024 Budapest
Tel: (+36) 1 336 9348
Fax: (+36) 1 336 9096
E-mail: vetomag@ommi.hu
Website: <http://www.ommi.hu>
- 4. Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal -
(Hungarian Trade Licensing Office)
Engedélyezési Főosztály (Licensing Department)
Mezőgazdasági Osztály (Agriculture Section)**
Margit krt. 85.
H-1537 Budapest
Hungary
Tel: (+36) 1 336 7316
Fax: (+36) 1 336 7302
E-mail: foosztaly.engedely@mkeh.hu
Website: <http://www.mkeh.hu>
- 5. Biokontroll Hungária Kft.
Code: 1**

Pf. 800
H-1535 Budapest
Tel: (+36) 1 336 1122
Fax: (+36) 1 315 1123
E-mail: info@biokontroll.hu
Website: <http://www.biokontroll.hu>
- 6. Hungária Öko Garancia Kft.
Code : 2**

Frankel L. út 5. I. em. 12/A.
H-1027 Budapest
Tel: (+36) 1 336 0533
Fax: (+36) 1 316 5330
E-mail: info@okogarancia.hu
Website: <http://www.okogarancia.hu>
- 7. Váminformáció (Customs Informacion Centre)
Vám- és Pénzügyőrség (Hungarian Finance and
Customs Guard)**

Hungária krt. 112-114.
H-1143 Budapest
Hungary
Tel: (+36) 1 470 4121 / 1 470 4122
Fax: (+36) 1 470 4120
E-mail: vam.info@mail.vpop.hu

B. Beberapa Perusahaan Ekspor dan Impor untuk Produk Sereal termasuk Gandum

1. Agrimpex Commodities Ltd.

Hungaria krt. 166
(Hermina North Tower, 6th floor)
1146 Budapest, Hungary
Tel.: +36 14 71 95-00
Fax: +36 14 71 95-01
E-Mail: agrimpex@agrimpex.hu
Web: <http://www.cremer-gruppe.com>

2. Agrograin RT

Váci út 37
1134 Budapest, Hungary
Telefon:+36-1-2361400
Telefax: +36-1-2361469
Contact Person: Benkő Tamás
Tel : +36-1-2361404
Email: tbenko@agrograin.hu
Website: www.agrograin.hu

3. Glencore Grain Hungary Kft.

Hun út 2.
1135 Budapest, Hungary
Tel: +36 1 4514017
Fax: +36 1 4514046
Contact Person: Gábor Csizmadia
Email: gabor.csizmadia@glencore.com
Web: www.glencore.com

4. Pannonmill Malomipari Rt.

Rákóczi Ferenc út 125
9900 Körmend, Hungary
Tel: +36-94-410064
Fax: +36-94-410-436
Email: www.annonmill.hu

5. Hungarograin Zrt.

Róbert Károly krt. 61-65
1134 Budapest, Hungary
Tel: +36-1-412-0145...0148,
Fax: +36-1-412-0149
Contact Person: Bernadett Cseresznyés
Email: hungarograin.rt@hungarograin.t-online.hu
Web: www.hungarograin.hu

6. Bábolna Feed Industry Ltd

2942 Nagyigmánd, Pf. 16.
Hungary
Tel.: 36-34-356-604
Fax: 36-34-356-605

7. Hajdú Gabona Rt.

Széchenyi utca 13
4025 Debrecen, Hungary
Tel: + 36-52-505-153
Fax: + 36-52-457-001

8. Hungaromill Gabonaforgalmi és Malomipari Rt.

Malom dűlő
2534 Tát, Hungary
Tel: +36-33-444-144
Fax: +36-33-444-111

Daftar ringkas exportir dan importir untuk produk sereal termasuk gandum selengkapnya dapat dilihat pada tabel dibawah ini:

No	Company	Director	City	Tel (+36)	Email
1	Agribrands Europe Hungary Rt.	<i>Pulay Zoltán</i>	Budaörs	23/507 213	ZoltanP@agribrands.com
2	Agrigent Ker. Kft.	<i>Dr. Gál Róbert</i>	Békéscsaba	66/450 771	agrigent@agrigent.hu
3	Agrimpex Terményker. Kft.	<i>Varga Gábor</i>	Budapest, 5	1/4719500	gvarga@agrimpex.hu
4	Agro Boy Kft.	<i>Rétházi Csaba</i>	Bóly	69/569 940	agrobay@boly.hu
5	Ferencmajor Kft.	<i>Andrej Vipotnik</i>	Vép-Ferenc major	94/501 413	agrodocks@savaria.hu
6	Agrograin Rt.	<i>Orbán Imre</i>	Budapest	1/236 1410	iorban@agrograin.hu
7	Alföldi Agrárház Kft.	<i>Vágvölgyi Árpád</i>	Békéscsaba	66/546 100	alfoldiagrarahaz@bekesnet.hu
8	B.S.Agrár Kft.	<i>Baranyi Imre</i>	Dabas	29/361 371	bsagrar@vivamail.hu
9	BÁF Kft.	<i>Bálint Árpád</i>	Szeged	62/443 086	balinda@axelero.hu
10	BARTTRADE Kft.	<i>Dr. Örvös Mihály</i>	Budapest	1/405 1963	mihaly.otvos@barttrade.hu
11	Békésagrár Kft.	<i>Nyitrai Zoltán</i>	Békéscsaba	66/546 020	bekesagrar@bhn.hu
12	Ben-Corn Kft.	<i>Benkő Zoltán</i>	Keszthely	83/515 110	bencorn@axelero.hu
13	Bestagro Kft.	<i>Kézdi Andrea</i>	Budapest	1/340 3780	bestagro@axelero.hu
14	Bólyi Mg.-i Termelő és Ker.Rt.	<i>Varga Péter</i>	Bóly	69/570 000	kereskedelem@bolyrt.hu
15	Budai Agrárker Kft.	<i>Bertóti István</i>	Budapest	1/2055279	bertoti@freestart.hu
16	Cefetra Hungary Kft.	<i>Bálint György</i>	Budapest	1/3985260	balint@cefetra.hu
17	Cerbona Rt.	<i>Szabó István Tivadar</i>	Székesfehérvár	22/312 542	szabo.i@cerbona.hu
18	Cornexi Rt.	<i>Éliás Csaba</i>	Székesfehérvár	22/349 379	csaba.elias@cornexi.hu
19	Csuka Gabona Kft.	<i>Csuka Csaba</i>	Szokolya	27/318 821	csaba.csuka@vnet.hu
20	D.P.Kontakt Kft.	<i>Dr.Dóró János</i>	Békéscsaba	66/547 230	dpkft@globonet.hu
21	Dél-Balaton Rt.	<i>Feil József</i>	Balatonszentgyörgy	85/377 411	delbalatonrt@delbalaton.t-online.hu
22	Diamant Internat. Malom Kft.	<i>Kökény István</i>	Baja	79/524 150	csontosa@fit.hu
23	Dunagabona Kft.	<i>Berta Istvánné dr.</i>	Budapest	1/2692302	dunagabona@mail.datanet.hu
24	Első Pesti Malom és Sütőipari Rt.	<i>Makay György</i>	Budapest	1/2 151 595	vezerigazgato@epmsrt.hu
25	Femex Pécs Kft.	<i>Dr.Fenyősi László</i>	Pécs	71/515 255	femex@dravanet.hu
26	Gabona Kereskedelmi Kft.	<i>Kelemenné dr. Visky Katalin</i>	Budapest	1/3096644	katalin.kelemenne@gabona.hu
27	Gabonás Kft.	<i>Babinszki János</i>	Kecskemét	76/495 961	agrofood@mail.datanet.hu
28	GITR Agrárfejl.és Keresk. Rt.	<i>Gelencsér Tibor</i>	Szolnok	56/375 824	gitrpenz@chello.hu
29	Glencore Grain Hungary Kft.	<i>Juhász Csaba</i>	Budapest	1/451 40 10	csaba.juhasz@glencore.com
30	Goldkern Kft.	<i>Sióvölgyi József</i>	Szekszárd	74/529 210	sales@goldkern.tolna.net
31	Granit Necoce Magyarország	<i>Vlado Sersic</i>	Budapest	1/2140104	gabinemeth@granit.axelero.net

	Ker.Kft.				
32	Granum Rt.	<i>Mohácsi László</i>	Pécs	72/ 550 050	<i>granum@dravanet.hu</i>
33	Gyermely Rt.	<i>Tóth Béla</i>	Gyermely	34/570 514	<i>toth_bela@mail.gyermelyi.hu</i>
34	Hajdú Gabona zRt.	<i>Dr.Lakatos Zoltán</i>	Debrecen	52/505 152	<i>hgabvez@axelero.hu</i>
35	Horizont Fenyves Kis és Nagykereskedelmi Kft.	<i>Petike Józsefné</i>	Pécs	72/212 200	<i>hfenyves@freemail.hu</i>
36	Hungaro-Commer 2000 Kft.	<i>Hajpál Ferenc</i>	Baja	79/420 023	<i>hungarocommer@freemail.hu</i>
37	IKR Kukorica Feldolg. Kft.	<i>Vámosi Gábor</i>	Bábolna	34/356 610	<i>kfukft@axelero.hu</i>
38	IKR Termelésfejlés Ker.Rt.	<i>Szaxon Attila</i>	Bábolna	34/569 001	<i>szaxona@ikr.hu</i>
39	Ilona Malom Kft.	<i>Zelenyánszki Tamás</i>	Szolnok	56/424 680	<i>ilonamalomkft@axelero.hu</i>
40	Kamarás-Duna Kft.	<i>Illés Lászlóné</i>	Baja	79/428 667	<i>kamaras_duna@emitelnet.hu</i>
41	KITE Mg.Szolg.és Kereskedelmi Rt.	<i>Búvár Géza</i>	Nádudvar	54/480 662	<i>buvar@kite.hu</i>
42	M Point Kft.	<i>Bognár Szilárd</i>	Budapest	1/3457810	<i>bognar@MPOINT.hu</i>
43	Mobil-Land Kft.	<i>Krász Ernő</i>	Szekszárd	74/418 813	<i>miobilland@citromail.hu</i>
44	Pannonmill Rt.	<i>Csordás S. Tibor</i>	Komárom	34/540 851	<i>csordass.tibor@axelero.hu</i>
45	Polina Trade Kft.	<i>Nagy János</i>	Harkány	72/479 418	<i>polinabt@axelero.hu</i>
46	R and S Hungary Kft.	<i>Kékesi Györgyné</i>	Szentendre	26/501 010	<i>eva@rscom.nl</i>
47	Raiffeisen Agrárház Kft.	<i>Otrok György</i>	Székesfehérvár	22/534401	<i>Gyorgy.Otrok@rah.hu</i>
48	Rombusz - 04 Kft.	<i>Nádasi Ferenc</i>	Székesfehérvár	22/340 120	<i>nadasi@rombusz.hu</i>
49	Sarkadi Gabona Kft.	<i>Dr.Wagner Márton</i>	Békéscsaba	66/327 860	<i>bekesiroda@axelero.hu</i>
50	Somoskövi Kereskedelmi Kft.	<i>Dr.Somoskövi István</i>	Baja	79/326 629	<i>somoskovi@emitel.hu</i>
51	Swap Trade Kft.	<i>Kobuliczky Tamás</i>	Budapest	1/2662220	<i>swap@swap.hu</i>
52	SYGNUS Kft.	<i>Sági Tibor</i>	Szekszárd	74/511 776	<i>sygnus@axelero.hu</i>
53	Szatmári Impex 94. Kft.	<i>Szatmári Lajos</i>	Berretyóújfalú	54/402 266	<i>szatmariimpex94@axelero.hu</i>
54	Tartalékgazd. Közhasznú Társ.	<i>dr. Rubicsek Sándor</i>	Budapest	1/318 2872	<i>tig@alba.hu</i>
55	Toepfer Magyarország Kft.	<i>Kiss Péter</i>	Budaörs	23/445 431	<i>kissp@toepfer.hu</i>
56	U.B.Merchants Kft.	<i>Botos Andor</i>	Pilisvörösvár	26/530 540	<i>ubm@ubm.hu</i>
57	Ulrike Kft.	<i>Bene Zoltán</i>	Vasvár	94/572 052	<i>bene.zoltan@karintia.hu</i>
58	Unitrade-Protein Kft.	<i>Szeles György</i>	Budapest	1/3925098	<i>agribalance@axelero.hu</i>
59	4M Ker. és Szolg. Kft.	<i>Mataric Mato</i>	Mohács	69/300 320	<i>marko01@axelero.hu</i>
60	Agrigent Ker. Kft.	<i>Pulay Zoltán</i>	Budaörs	23/507 213	<i>ZoltanP@agribands.com</i>
61	Lagerhus Hungar	<i>J. Mitnyik</i>	Sopron	30/9570300	<i>nagycenk@unser-lagerhaus.hu</i>

IX. PAMERAN

Kegiatan pameran untuk produk pertanian dan bahan pangan di Hongaria dilaksanakan secara regular setiap tahunnya, antara lain

1. HUNGEXPO

- Diselenggarakan pada awal tahun sekitar bulan Januari dan Pebruari untuk kegiatan *International Agriculture and Agricultural Machinery Exhibition*
- Diselenggarakan setiap 2 tahun sekali pada akhir tahun sekitar bulan November Desember untuk kegiatan *International Food, Drink and Food Processing Trade Fair* (untuk tahun ini 21-24 November 2006)
contact: Marton Szebeni
e-mail: szebeni.marton@hungexpo.hu
- Penyelenggara HUNGEXPO C. Co. Ltd.
- Alamat : H-1101 Budapest, Albertirsai út 10. (Expo tér 1.)
Letters: H-1441 Budapest, PO. Box 44.
Phone: (36-1) 263-6000
Fax: (36-1) 263-6098
Email: hungexpo@hungexpo.hu
Web: www.hungexpo.hu

2. Universitas dan Institut

- Beberapa Universitas dan institute juga menyelenggarakan pameran produk pertanian yang melibatkan dunia usaha secara langsung.
Kegiatan yang dilakukan berupa pameran alat-alat produk pertanian, hasil pertanian baik produk mentah maupun produk olahan
- Keterangan lebih lanjut dapat menghubungi ITPC-Budapest di
INDONESIAN TRADE PROMOTION CENTER (ITPC)
1051 Budapest, Bajcsy Zsilinzsky út 12, 2nd Floor 205, Hungary
Tel: (36-1) 317 6382, Fax: (36-1) 266 0572
www.indonesia.hu
inatrade@indonesia.hu